

**ОБУЧЕНИЕ АКАДЕМИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ:
ПОДХОДЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

Володько Светлана Михайловна

кандидат педагогических наук, доцент

Белорусский государственный экономический университет

Минск, Республика Беларусь

Сидельникова Елена Сергеевна

старший преподаватель

TEACHING ACADEMIC WRITING: APPROACHES AND PERSPECTIVES

Volodko Svetlana

*PhD in Pedagogy, Associate Professor
Belarus State Economic University
Minsk, Republic of Belarus*

Sidelnikova Elena

*Senior Teacher
The Academy of Public Administration
under the aegis of the President of the Republic of Belarus
Minsk, Republic of Belarus*

Аннотация: В статье анализируются различные подходы к обучению академическому письму, существующие в мировой образовательной практике, их достоинства и недостатки. Обосновывается необходимость системного подхода к обучению академическому письму в УВО республики.

Abstract: Different approaches to teaching writing in English for Academic Purposes existing in the world teaching practice are analyzed. The necessity of introducing a systemic approach to teaching writing in English for Academic Purposes at higher educational establishments of the Republic is grounded.

Ключевые слова: академическое письмо; подходы к обучению академическому письму; английский язык для академических целей.

Keywords: academic writing; approaches to teaching academic writing; English for Academic Purposes.

Сегодня в учебных планах подготовки специалистов в высшей школе Республики Беларусь отсутствует самостоятельная дисциплина «Академическое письмо». В рамках же дисциплины «Иностранный язык» реализовать системный подход к обучению навыкам академического письма, естественно, не представляется возможным, поскольку для реализации такого подхода в полном объеме потребовалось бы дополнительное количество аудиторных часов. Между тем, тот факт, что будущему специалисту необходимы практические навыки в области академического письма в условиях глобализации мировых про-

цессов как в сфере образования, так и в сфере бизнеса, не требует доказательств.

Умение писать на английском языке приобретает в настоящее время все большее значение в силу ряда причин – появилась возможность участвовать в программах обмена, научных конференциях за рубежом, учиться в других странах, работать в иностранных фирмах, общаться через Интернет и т.д. Все это предполагает умение заполнять анкеты и декларации, вести деловую переписку, составлять резюме, мотивационное письмо, писать доклады, тезисы и т.д. Иными словами, необходимо уметь выражать мысли и идеи в письменной форме, владея основами письменной коммуникации, зная стилистические особенности письменного текста, следуя определенным правилам его организации.

Целью данной статьи является рассмотрение подходов к обучению английскому академическому письму, существующих в мировой образовательной практике, с целью выработки национального подхода, сочетающего достижения мировой науки и особенности высшей школы республики.

Под академическим письмом вслед за Боголеповой С. В. мы будем понимать создание письменных текстов в академическом дискурсе [1, с. 87]. Как показывают исследования, проведенные И. Леки [2], вариативность языкового выражения в работах носителей английского языка значительно больше, чем в работах неносителей. Что касается структуры и содержания письменных текстов, то они отражают особенности культуры носителей языка. Так, носители английского языка ожидают от текста связности, последовательности, четкой организованной структуры и понятного изложения мыслей, что не требует от читателя усилий по додумыванию недосказанного автором. В русском языке тексты не имеют такой четкой организационной структуры, читателю часто приходится домысливать замысел автора. В этой связи, чтобы научиться писать академические тексты на английском языке, студент должен понять и принять правила англоязычного академического дискурса [3].

Далее будут проанализированы некоторые наиболее известные в мировой практике подходы к обучению английскому академическому письму [4–6], чтобы, основываясь на них, дисциплина «Академическое письмо» заняла свое место в учебных планах подготовки специалистов высшей школы республики.

Control-to-Free Approach (подход от контролируемого письма к свободному) рассматривает письмо как вторичное умение, при главенствующей роли умений говорения. Целью подхода является закрепление грамматических навыков, что достигается в ходе выполнения таких тренировочных упражнений как объединение простых

предложений в сложные, составление предложений по модели. После упражнений на уровне предложения выполняются упражнения на уровне параграфа (topic sentence, supporting sentences, concluding sentences). Далее следует контролируемое письмо, предполагающее контроль со стороны преподавателя (коррекция и комментарии), и последний этап – самостоятельное выражение студентами своих мыслей на письме. Положительной чертой данного подхода является возможность совершенствовать грамматические навыки, в то время как навыкам структурирования и организации параграфа отводится значительно меньшее внимание.

Free–Writing Approach (свободное письмо) является полной противоположностью вышеобозначенного подхода. Сторонники этого подхода считают, что необходимо регулярно давать студентам письменные задания на изложение собственных мыслей в течение ограниченного времени (до 10 минут), полагая, что, чем больше студент практикуется в письменной речи, тем быстрее сформируется навык беглой письменной речи и исчезнет неуверенность. Безусловно, регулярные упражнения в самостоятельном изложении своих мыслей являются положительной чертой данного подхода, но есть и отрицательная – это невнимание к грамматическим и лексическим особенностям письменного дискурса.

Paragraph–Pattern Approach (написание связного параграфа) фокусирует внимание на связности и логичности текста. Упражнения на формирование данного навыка включают расположение частей параграфа в логическом порядке, использование связующих слов и выражений, выбор или создание предложения, выражающего основную мысль параграфа, предложений, поддерживающих или развивающих основную мысль. Этот подход имеет несколько достоинств, выгодно отличающих его от проанализированных выше. Во–первых, это ориентация на создание конечного продукта–связного параграфа. Во–вторых, это работа над лексико–грамматическими особенностями письменного дискурса.

Grammar–Syntax–Organisation Approach (подход, имеющий целью формирование грамматической, синтаксической и организационной правильности высказывания) также фокусирует внимание на конечном продукте. Смысл подхода заключается в том, что, получив какое–либо задание, студенты самостоятельно отбирают лексические и грамматические структуры для его выполнения. Затем им предлагается ряд вопросов, направляющих их деятельность по логичной организации текста. Главное достоинство данного подхода – присутствие поисковой деятельности обучаемых, выражающейся в самостоятельном отборе лексических и грамматических структур для создания текста.

По справедливому замечанию известного исследователя проблемы обучения академическому письму П. Робинсон [7], все эти подходы ориентированы на конечный продукт (Product-oriented). Он противопоставляет им подход, ориентированный на процесс создания конечного продукта (Process-oriented), подчеркивая, что письмо является сложным умением, состоящим из множества навыков (определение цели написания текста, аудитории, которой он адресуется, содержания, соблюдение связности, логичности и норм орфографии и пунктуации, отбор грамматических структур и лексики, удовлетворяющих цели написания текста). Автор приходит к выводу, что именно процесс овладения письменной речью выходит на первый план, если сравнить его с конечным продуктом (текстом) как результатом этого процесса. Подход, ориентированный на процесс, вооружает студента необходимым инструментарием в виде последовательных шагов, которые ему необходимо предпринять для написания текста, и делает все эти шаги он самостоятельно, что в дальнейшем обеспечит его готовность создавать тексты без помощи преподавателя, абсолютно автономно.

Как показал анализ существующих подходов к обучению письму, все они имеют свои положительные стороны, которые могут быть использованы при обучении академическому письму, особенно при условии их комбинирования с учетом потребностей и особенностей целевой аудитории.

И сегодня, когда становление практики обучения академическому письму в вузах республики находится на начальной стадии как в теоретическом плане, так и практическом, когда отсутствует консенсус по поводу организации обучения письму в вузе, стандартов и моделей преподавания, но очевидная необходимость курса «Академическое письмо» признается отечественными учеными [8], изучение и использование мирового опыта обучения академическому письму представляется особенно важным.

Список литературы

1. Боголепова, С. В. Обучение академическому письму на английском языке : подходы и продукты / С. В. Боголепова // Высшее образование в России. – 2016. – № 1 (197). – С. 87–94.
2. Leki, I. Understanding ESL Writers : A Guide for Teachers / I. Leki. – Portsmouth : Boynton Cook Publishers, 1992. – 151 p.
3. Заботкина, В. И. Прагмалингвистические основы межкультурной коммуникации / В. И. Заботкина // Вест. Рос. Гос. ун-та им. И. Канта. Филологические науки. – 2006. – Вып. 2. – С. 47–52.

4. Coffin, C. Teaching Academic Writing : A toolkit for higher education / C. Coffin, M. J. Curry , Sh. Goodman, A. Hewing. – London : Routledge, 2003. – 193 p.

5. Hinkel, E. Teaching Academic ESL Writing : Practical Techniques in Vocabulary and Grammar / E. Hinkel. – London : Lawrence Erlbaum, 2004. – 360 p.

6. Raimes, A. Techniques in Teaching Writing / A. Raimes. – Oxford : Oxford University Press, 1983. – 164 p.

7. Robinson, P. C. Academic Writing : Process and Product / P. C. Robinson. – London : Modern English Publications. British Council, 1995. – 165 p.

8. Слепович, В. С. Academic Writing Course Pack – Сборник материалов по курсу английского академического письма : учеб.–метод пособие / В. С. Слепович. – 2–е изд. – Минск : БГЭУ, 2003. – 160 с.